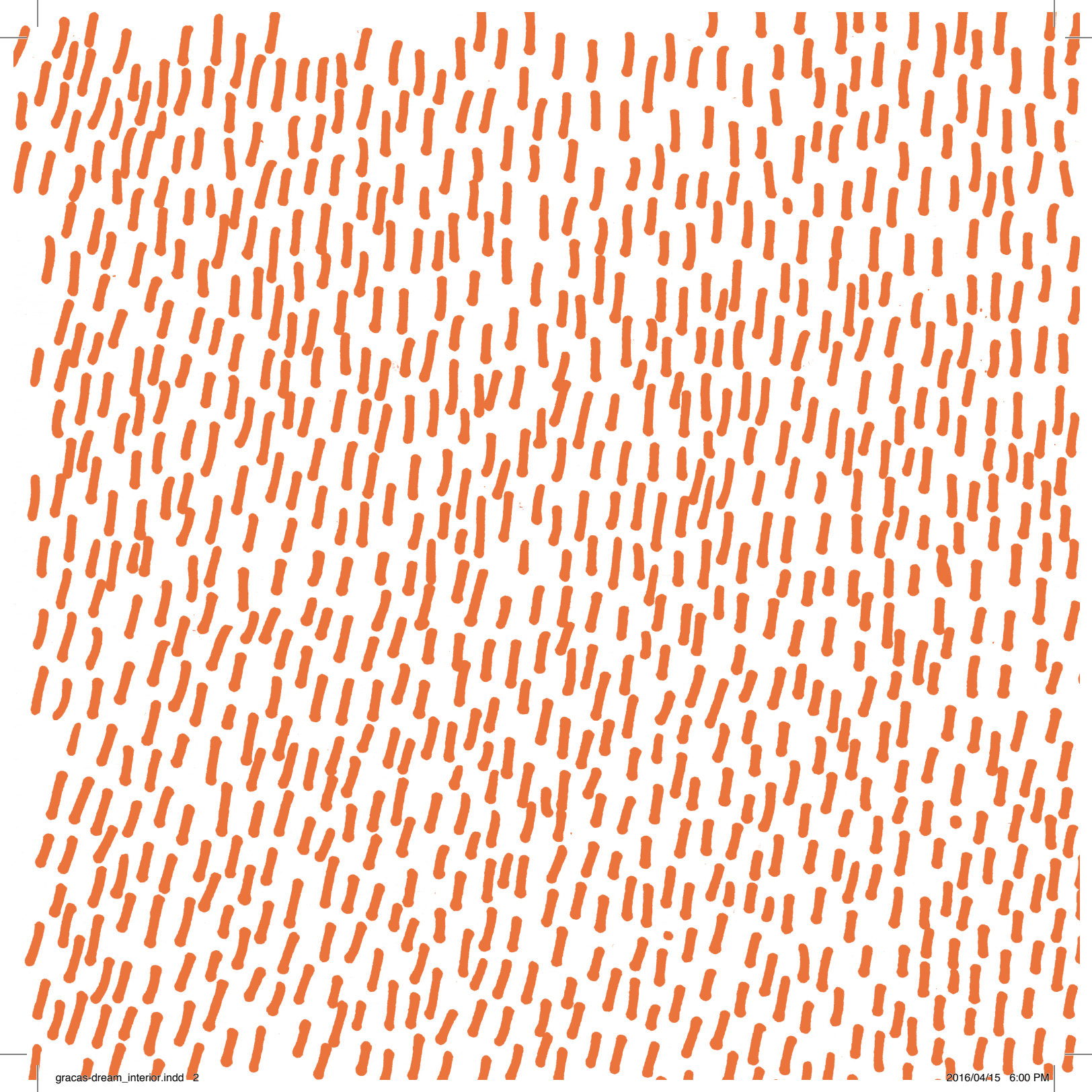
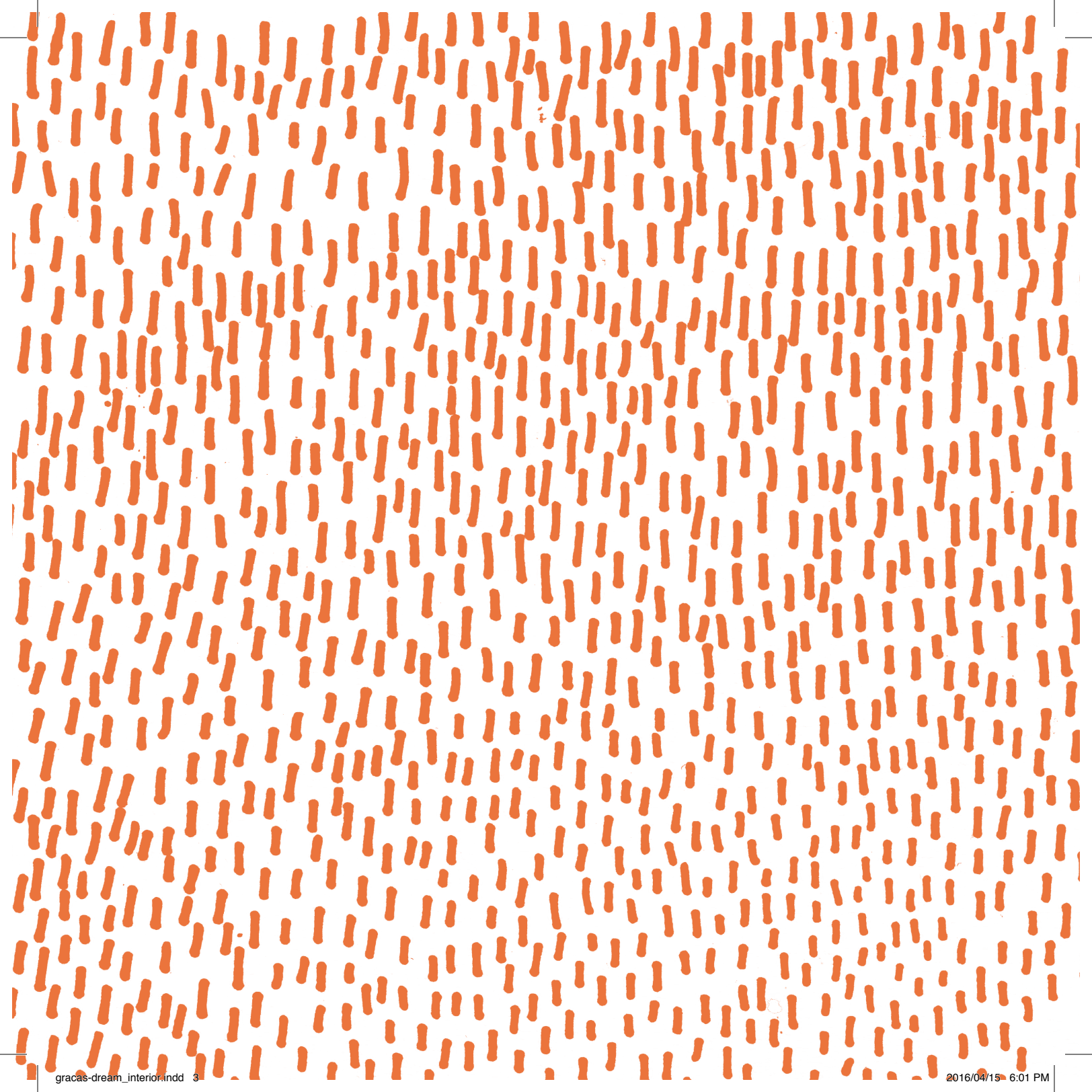


Toro ya Graca

Buka ena ke ya:









Toro ya Graca

Written by Melissa Fagan

Illustrated & designed by Karlien de Villiers & Marike le Roux

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 30 August 2014.

Translated by Bangula Lingo Centre cc.

ISBN: 978-1-928365-10-5

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Toro ya Graca



Melissa Fagan, Karlien de Villiers
and Marike le Roux

Graca o ne a tla tswallwa motsaneng o monyane wa Mozambique. Naha e ne e futsanehile mme batho ba so ka ba ipusa. Bana ba ne ba hloka dikolo tse lokileng mme ba bang ba sa kgone ho bala. Toro ya mme wa Graca e ne e le ho fa bana ba hae menyetla e betere. Empa ntle le thuto tshepo e ne e fokola.





Lesea Graca e ne e tla ba ngwana wa botshelela. Empa le hara monyaka ona tlhonamo e ne e le kgolo haholo. Ntata bona eo ba mo ratang o ne a le makgatheng a lefu. Le yena toro ya hae e ne e le ho isa moradinyana enwa wa hae wa ho feela sekolong se lokileng. O ne a tseba hantle hore thuto e tla mo fa menyetla eo yena a sa kang a ba le yona. Ba lelapa la hae ba ile ba tshepisa ho atlehisa toro ya ntata bona.





Ka mora dibekenyana ntata bona a
hlokahetse, lesea la tswalwa. O ile a
rewa lebitso la Graca e le leng le neng le
tsamaelana le botle ba hae le mahlohonolo.
Ha dilemo di ntse di tsamaya, Graca a tlisa
thabo ho ba lelapa mme le bona ba phethisa
tshepiso eo ba neng ba e entse ho ntata
bona. Graca o tla fumana thuto e ntle.





Graca a sebetsa ka matla sekolong mme ha a kena dilemong tsa bohlokwane a fumana mpho e neng e tla fetola bophelo ba hae. E ne e le thuso ya tjelele ya hore a yo kena sekolong sa barui toropong. Toro ya hae e ne e le ho ba titjhere mme a sebedise thuto ya hae ho ruta ba bang. O ne a batla hore bana ba Mozambique eo a e ratang ba tsebe ho bala le ho ithuta. A lora ka nako eo bana kaofela ba tla kena sekolo.



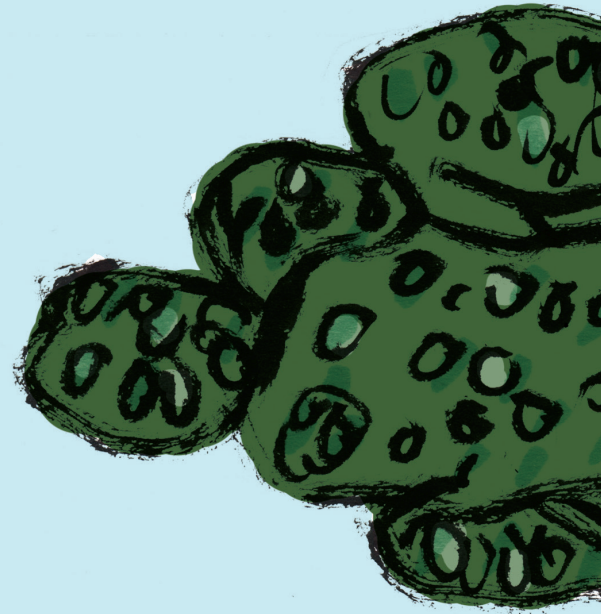


Graca o ile a sebetša ka matla sekolong seo sa toropong mme a boela a putswa hape. O ile a fumana thuso ya tjhelete ya hore a ye univesithing e hole naheng ya Portugal. O ile a kopana le metswalle e metjha, a ithuta dipuo tse ngata mme a bala dibuka tsa mefutafuta. A lemoha toro ya hae ya ho ba titjhere.

Tsena kaofela di ile tsa tlisa thabo ho Graca. Ho ne ho na le ntho e le nngwe feela e neng e mo hlonamisa...



Morao moo a tlohang batho ba ne
ba so lokolohe. Empa jwale Graca o
ne a e na le thuto, bokgoni le tshepo.
Hape o ne a e na le metswalle e neng
e ikutlwa jwalo ka yena mabapi le
ditokelo tsa bana tsa ho ithuta. O ne a
tla sebedisa tsebo ya hae a sebetse le
metswalle ya hae. Kaofela ha bona ba
ne ba tla fetola Mozambique.





Qetellong ka thuso ya metswalle ya
hae Mozambique ya fumana tokoloho!





Monna ya neng a kgethwe ho ba moetapele
wa naha e ne e le motswalle e moholo wa
Graca, Samora Machel. Ba ile ba ratana mme
ba nyalana.





Graca a fuwa mosebetsi wa bohlokwa wa ho etsa bonnete ba hore bana kaofela ba Mozambique ba fumana thuto e ntle. E ne e le mosebetsi o boima haholo hobane bana ba bangata Mozambique ba ne ba sa tsebe ho bala. O ne a tseba hore ba hloka thuto mme a batla ho tlisa phetoho ya nnete naheng ya hae. A qala dikolong tsa thuto e tlase mme a kopanya banana le bashanyana ka diphaposing ya borutelo. O ile a tsepama hodima ho ba ruta ho bala mme a ba fa dibuka.







Graca le Samora ba ile ba putswa ka bana
ba babedi. Ba ile ba abelana ka toro ya ho
lokiseletsa ba lelapa la bona ekasita le batho
ba Mozambique hantle. Ba ne ba dula ba
thabile ba na le tshepo.

Empa ka tsatsi le leng ha hlaha koduwa
Samora a shwa kotsing ya sefofane.



Graca o ile a ilela Samora ka dilemo tse ngata,
empa a boela a fumana lerato hape. O ile a
kopana le monna ya qetileng bophelo ba hae
a lora ka ho tliša tokoloho, tshepo le thuto
setjhabeng sa habo.

Graca o ile a nyalana ke Nelson Mandela mme
ba sebetsa mmoho ho thusa bana ba Afrika.

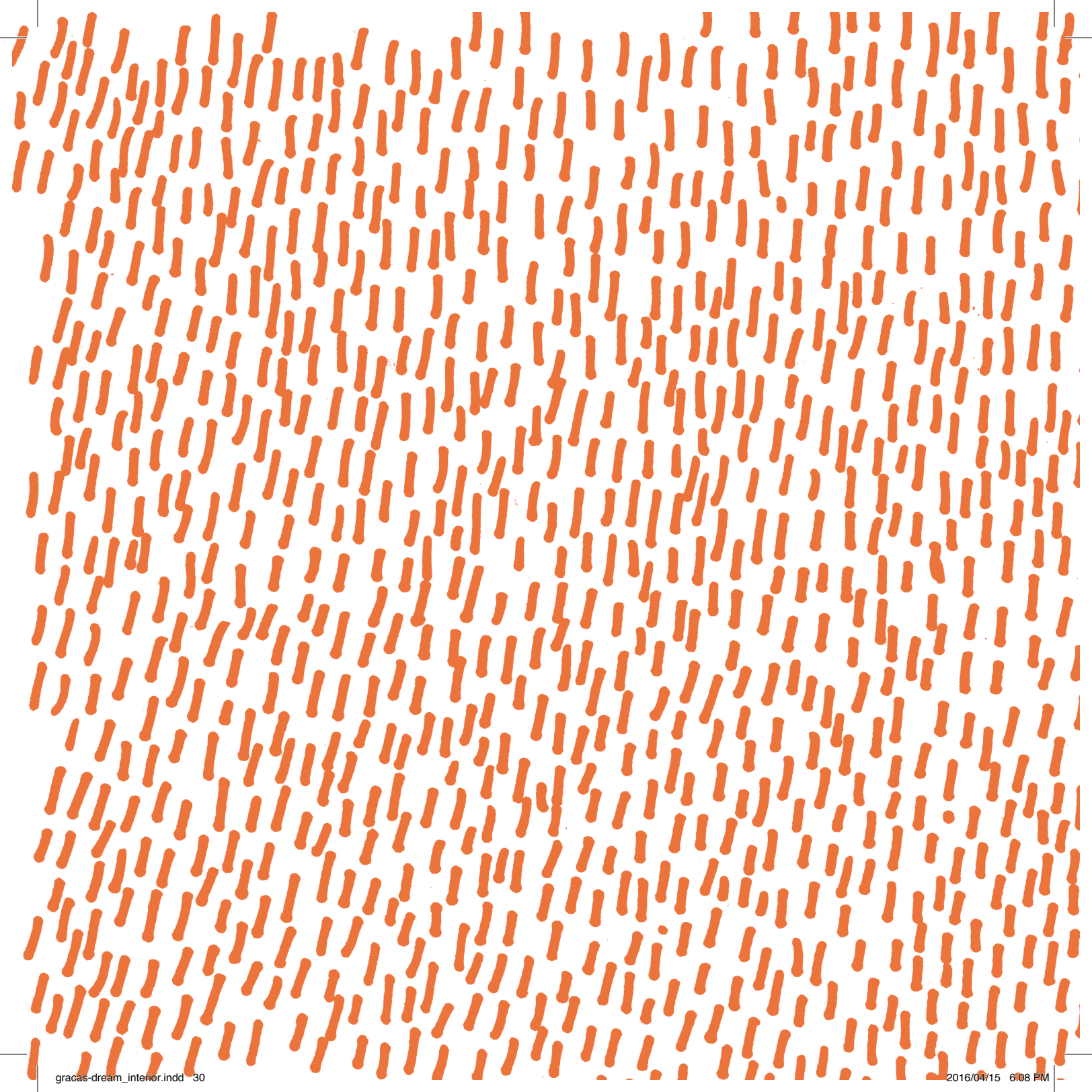


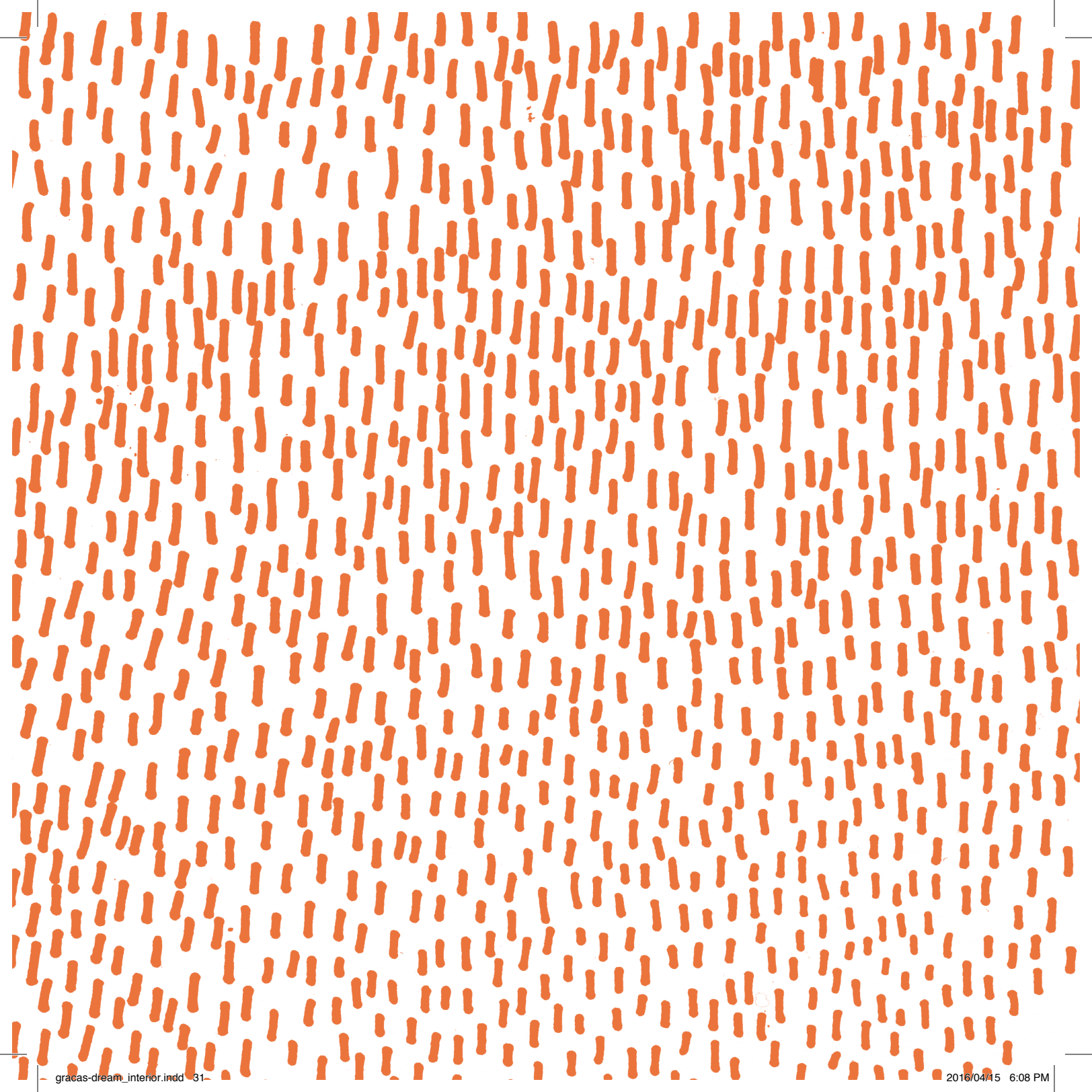


Ditoro tsa Graca e bile nnete. E bile tijhere.
O keteketse tokoloho ya naha. O entse
hore bana ba bangata ba fumane thuto, le
menyetla ya ho atleha dinthong tse ngata.









Buka ke ena ngwanaka. Ke
sefe seo o tla ba le tjheseho
ya ho se etsa?

